

In-port Traffic Regulations and Procedures (ITRP)

1. The driver must possess the legal license and only allowed to use the permissive category of vehicle which he is accredited to drive.

Lái xe phải có bằng hợp lệ và chỉ được phép điều khiển loại xe với bằng cấp tương đương.

2. The alcohol and illness-affected personnels are absolutely prohibited to drive the vehicles.

Lái xe đang trong tình trạng đau ốm, xay xỉn không được điều khiển phương tiện.

3. Limited speed must be followed at 20 km/h for all kind of vehicles circulated in Port premises.

Giới hạn tốc độ tối đa 20km/h cho mọi loại phương tiện khi lưu thông trong cảng.

4. Trailers, chassis, trucks, forklifts, cars, motorcycles and bicycles must be parked in the designated and specified areas.

Các loại đầu kéo, rờ-moóc, xe tải, xe nâng, ô tô, xe máy, xe đạp phải đậu đúng nơi và đúng chỗ qui định.

5. Security guards are authorized to check the traffic compliance and to record the violation.

Nhân viên bảo vệ có thẩm quyền kiểm tra việc chấp hành các nội qui, qui định an toàn giao thông và lập biên bản sai phạm.

6. Motorcycles are completely not allowed to travel inside the Port with any purposes.

Người sử dụng xe gắn máy không được phép chạy xe trong cảng với bất kỳ lý do nào.



FIRST LOGISTICS DEVELOPMENT (JV) COMPANY

A5 St., Hamlet 5, Tan Thuan Dong Ward, Dist. 7, HCMC - Tel: (84-8) 8729999 - Fax: (84-8) 8724888

7. The pedestrians and bicyclists are assigned to move in their own route.
Có đường dành riêng cho người đi bộ và xe đạp, có phận sự đi lại trong cảng.

8. FLDC Departments and Sections must control the traffic and transportation activities in their respective areas with their own field guidance and instructions

Các Phòng, Ban phải chịu trách nhiệm quản lý lưu thông và vận chuyển trong khu vực mình phụ trách theo từng qui định và hướng dẫn cụ thể.

9. All vehicles must be steered exactly in their designated lanes and followed the traffic signs strictly.

Các phương tiện giao thông phải tuyệt đối lưu thông đúng tuyến và theo sự chỉ dẫn của các biển báo.

10. All the vehicles owners must comply the port traffic priority stringently as followed :

- ⇒ First priority for FLDC container trailers;
- ⇒ Second priority for customer's trailers and lorries;
- ⇒ Third priority for Government Agency, Company and private cars;
- ⇒ Fourth priority for bicycles and pedestrians.

Chủ các phương tiện giao thông phải tuân thủ trình tự ưu tiên khi lưu thông trong cảng như sau:

- ⇒ Ưu tiên một cho các đầu kéo chở container của FLDC.
- ⇒ Ưu tiên hai cho các đầu kéo chở container và xe tải của khách hàng.
- ⇒ Ưu tiên ba cho các xe ô tô thuộc cơ quan Nhà nước, FLDC và xe cá nhân.
- ⇒ Ưu tiên bốn cho xe đạp và người đi bộ.

11. FLDC staff are requested to follow strictly and apply effectively this IFRP. Award and punishment will be decided and issued by the Management basing on the Safety Section's report.

Toàn thể nhân viên FLDC yêu cầu tuân thủ nghiêm ngặt và thực hiện đầy đủ theo Qui định nêu trên. Ban Lãnh đạo FLDC sẽ có quyết định và ban hành chế độ thưởng phạt đúng mức dựa trên báo cáo của Bộ phận An toàn.



FIRST LOGISTICS DEVELOPMENT (JV) COMPANY

A5 St., Hamlet 5, Tan Thuan Dong Ward, Dist. 7, HCMC - Tel: (84-8) 8729999 - Fax: (84-8) 8724888

12. Government officers, customers and visitors are kindly requested to implement this IFRP to keep VICT the traffic-good-order port and to avoid the unexpected accidents.

Nhân viên Nhà Nước, khách hàng, khách thăm quan yêu cầu thực hiện đúng theo Quy định này nhằm giúp giao thông cảng VICT thuận tiện và tránh xảy ra tai nạn đáng tiếc.

13. The Highway Code is applied simultaneously with this IFRP.

Luật Giao Thông Đường Bộ được áp dụng đồng thời với Quy định này.

Date MonthYear 1999

**FLDC General Director
(Signed and Sealed)**

